58 Elizabeth II
A.D. 2009
Canada

Journals of the Senate

(Unrevised)

Journaux du Sénat

(Non révisé)

2nd Session, 40th Parliament

2e session, 40e législature

No 28

Thursday, April 23, 2009

Le jeudi 23 avril 2009

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Cordy	Hervieux-Payette	Milne	Robichaud
Andreychuk	Cowan	Housakos	Mitchell	Rompkey
Angus	Day	Hubley	Mockler	St. Germain
Atkins	De Bané	Jaffer	Moore	Segal
Bacon	Di Nino	Johnson	Munson	Sibbeston
Banks	Dickson	Kenny	Murray	Smith
Bryden	Duffy	Keon	Nancy Ruth	Spivak
Callbeck	Dyck	Kinsella	Neufeld	Stratton
Campbell	Eggleton	Lang	Nolin	Tardif
Carstairs	Fortin-Duplessis	LeBreton	Oliver	Tkachuk
Champagne	Furey	Losier-Cool	Peterson	Wallace
Chaput	Gerstein	Martin	Prud'homme	Wallin
Comeau	Goldstein	Massicotte	Raine	Watt
Cook	Grafstein	Meighen	Ringuette	Zimmer
Cools	Greene	Mercer	Rivard	
Corbin	Harb	Merchant	Rivest	

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Corbin	Greene	Mercer	Rivard
Andreychuk	Cordy	Harb	Merchant	Rivest
Angus	Cowan	Hervieux-Payette	Milne	Robichaud
Atkins	Day	Housakos	Mitchell	Rompkey
Bacon	De Bané	Hubley	Mockler	St. Germain
*Baker	Di Nino	Jaffer	Moore	Segal
Banks	Dickson	Johnson	Munson	Sibbeston
Bryden	*Downe	Kenny	Murray	Smith
Callbeck	Duffy	Keon	Nancy Ruth	Spivak
Campbell	Dyck	Kinsella	Neufeld	Stratton
Carstairs	Eggleton	Lang	Nolin	Tardif
Champagne	Fortin-Duplessis	LeBreton	Oliver	Tkachuk
Chaput	Furey	Losier-Cool	Peterson	Wallace
Comeau	Gerstein	Martin	Prud'homme	Wallin
Cook	Goldstein	Massicotte	Raine	Watt
Cools	Grafstein	Meighen	Ringuette	Zimmer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 1:55 p.m. the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

April 22nd, 2009

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Honourable Thomas Cromwell, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of the Governor General, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 22nd day of April, 2009, at 4:55 p.m.

Yours sincerely,

Pour *le secrétaire du gouverneur général,*

Dorothy Grandmaître

For the *Secretary to the Governor General*

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bill Assented To

Wednesday, April 22, 2009

An Act to recognize Beechwood Cemetery as the national cemetery of Canada (*Bill C-17, Chapter 5, 2009*)

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Furey presented the following:

Thursday, April 23, 2009

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2009-2010.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 13 h 55, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 22 avril 2009

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Thomas Cromwell, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant du gouverneur général, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi mentionné à l'annexe de la présente lettre le 22 avril 2009 à 16 h 55.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projet de loi ayant reçu la sanction royale

Le mercredi 22 avril 2009

Loi reconnaissant le Cimetière Beechwood comme le cimetière national du Canada (*projet de loi C-17, chapitre 5, 2009*)

AFFAIRES COURANTES

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Furey présente ce qui suit :

Le jeudi 23 avril 2009

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2009-2010.

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

Professional and Other Services	$ 18,250
Transportation and Communications	100
All Other Expenditures	4,000
TOTAL	$ 22,350

Library of Parliament (Joint Committee)

Professional and Other Services	$ 1,350
Transportation and Communications	6,900
All Other Expenditures	600
TOTAL	$ 8,850

Transport and Communications (Legislation)

Professional and Other Services	$ 8,000
Transportation and Communications	—
All Other Expenditures	2,000
TOTAL	$ 10,000

(includes funds for participation at conferences)

Respectfully submitted,

Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)

Services professionnels et autres	18 250 $
Transports et communications	100
Autres dépenses	4 000
TOTAL	22 350 $

Bibliothèque du Parlement (comité mixte)

Services professionnels et autres	1 350 $
Transports et communications	6 900
Autres dépenses	600
TOTAL	8 850 $

Transports et communications (législation)

Services professionnels et autres	8 000 $
Transports et communications	—
Autres dépenses	2 000
TOTAL	10 000 $

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

The Honourable Senator Bacon, Chair of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, presented its second report (*budget—study on emerging issues related to its communication mandate and to report on the wireless sector—power to hire staff and travel*).

(*The report is printed as appendix "A" at pages 475-487.*)

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

The Honourable Senator Di Nino, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented its fifth report (Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland), the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway and the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation, without amendment).

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Callbeck, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'honorable sénateur Bacon, présidente du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, présente le deuxième rapport de ce comité (*budget—étude sur les enjeux émergents liés à son mandat dans le domaine des communications et à faire rapport sur le secteur du sans-fil—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « A » aux pages 475 à 487.*)

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'honorable sénateur Di Nino, président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le cinquième rapport de ce comité (projet de loi C-2, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États de l'Association européenne de libre-échange (Islande, Liechtenstein, Norvège et Suisse), de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la République d'Islande, de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et le Royaume de Norvège et de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la Confédération suisse, sans amendement).

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., for the Joint Chair of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, tabled its second report (*Report No. 83 — Indian Act*).—Sessional Paper No. 2/40-328S.

° ° °

The Honourable Senator Eggleton, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented its third report (*budget—study on current social issues pertaining to Canada's largest cities—power to hire staff and travel*).

(*The report is printed as appendix "B" at pages 488-505.*)

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

The Honourable Senator Keon, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented its fourth report (*budget—study on the impact of the multiple factors and conditions that contribute to the health of Canada's population - known collectively as the determinants of health—power to hire staff)*.

(*The report is printed as appendix "C" at pages 506-511.*)

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Duffy, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

The Honourable Senator Nolin, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented its fourth report (*budget—study on the provisions and operation of the* DNA Identification Act).

(*The report is printed as appendix "D" at pages 512-516.*)

The Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator Segal, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., pour le coprésident du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, dépose le deuxième rapport de ce comité (*Rapport n^o^ 83 — Loi sur les Indiens*).—Document parlementaire n^o^ 2/40-328S.

° ° °

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le troisième rapport de ce comité (*budget—étude sur les questions d'actualité des grandes villes canadiennes—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « B » aux pages 488 à 505.*)

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cordy, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'honorable sénateur Keon, vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le quatrième rapport de ce comité (*budget—étude sur les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne, appelés collectivement les déterminants de la santé—autorisation d'embaucher du personnel*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « C » aux pages 506 à 511.*)

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Duffy, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'honorable sénateur Nolin, vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le quatrième rapport de ce comité (*budget—étude sur les dispositions et l'application de la* Loi sur l'identification par les empreintes génétiques).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « D » aux pages 512 à 516 .*)

L'honorable sénateur Nolin propose, appuyé par l'honorable sénateur Segal, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Nolin tabled the following:

Report of the Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 2008 Annual Session of the NATO Parliamentary Assembly, held in Valencia, Spain, from November 14 to 18, 2008.—Sessional Paper No. 2/40-329.

° ° °

The Honourable Senator Cordy tabled the following:

Report of the Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Parliamentary Transatlantic Forum, held in Washington, DC, United States, on December 15 and 16, 2008.—Sessional Paper No. 2/40-330.

° ° °

The Honourable Senator Oliver tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Inter-Parliamentary Union, respecting its participation at the Annual Parliamentary Hearing at the United Nations, held in New York, United States, on November 20 and 21, 2007.—Sessional Paper No. 2/40-331.

Report of the Canadian Delegation of the Inter-Parliamentary Union, respecting its participation at the Women and Work Seminar for Chairpersons and Members of Parliamentary Bodies Dealing with Gender Equality and other Committees Addressing Labour Issues, held in Geneva, Switzerland, from December 6 to 8, 2007.—Sessional Paper No. 2/40-332.

Presentation of Petitions

The Honourable Senator Harb presented petitions:

Of Residents of Canada concerning Canada's commercial seal hunt.

ORDERS OF THE DAY

A point of order was raised with respect to question period.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Nolin dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la session annuelle 2008 de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenu à Valence (Espagne), du 14 au 18 novembre 2008.—Document parlementaire nº 2/40-329.

° ° °

L'honorable sénateur Cordy dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation au Forum parlementaire transatlantique, tenu à Washington DC (États-Unis), les 15 et 16 décembre 2008.—Document parlementaire nº 2/40-330.

° ° °

L'honorable sénateur Oliver dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Union interparlementaire concernant sa participation à l'Audition parlementaire annuelle aux Nations Unies, tenue à New York (États-Unis), les 20 et 21 novembre 2007.—Document parlementaire nº 2/40-331.

Rapport de la délégation canadienne de l'Union interparlementaire concernant sa participation au séminaire à l'intention des membres d'instances parlementaires traitant de la condition de la femme et de l'égalité des sexes sur le thème « Les femmes et le travail », tenu à Genève (Suisse), du 6 au 8 décembre 2007.—Document parlementaire nº 2/40-332.

Présentation de pétitions

L'honorable sénateur Harb présente des pétitions :

De Résidants du Canada au sujet de la chasse commerciale au phoque au Canada.

ORDRE DU JOUR

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la période des questions.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Martin, for the third reading of Bill S-2, An Act to amend the Customs Act, as amended.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

° ° °

Orders No. 2 to 4 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Second reading of Bill C-5, An Act to amend the Indian Oil and Gas Act.

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Dickson, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Dickson, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Third reading of Bill S-216, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act and the Auditor General Act (Involvement of Parliament).

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be read the third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

° ° °

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Martin, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les douanes, tel que modifié.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Que le greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

° ° °

Les articles n^{os} 2 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Deuxième lecture du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes.

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Dickson, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Dickson, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Troisième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général (participation du Parlement).

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Que le greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

° ° °

Orders No. 2 to 5 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Second reading of Bill S-232, An Act to amend the Patent Act (drugs for international humanitarian purposes) and to make a consequential amendment to another Act.

The Honourable Senator Goldstein moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 7 to 16 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion by the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator Atkins for the second reading of Bill S-202, An Act to amend the Canada Elections Act (repeal of fixed election dates).

After debate,
The Honourable Senator Comeau, for the Honourable Senator Brown, moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 18 to 25 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.

After debate,
The Honourable Senator Dickson moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

Les articles n^{os} 2 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Deuxième lecture du projet de loi S-232, Loi modifiant la Loi sur les brevets (drogues utilisées à des fins humanitaires internationales) et une autre loi en conséquence.

L'honorable sénateur Goldstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Cordy, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles n^{os} 7 à 16 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Atkins, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (suppression des élections à date fixe).

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau, au nom de l'honorable sénateur Brown, propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles n^{os} 18 à 25 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.

Après débat,
L'honorable sénateur Dickson propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités

L'article n^{o} 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

Consideration of the third report of the Special Senate Committee on Aging, entitled: *Canada's Aging Population: Seizing the Opportunity*, tabled in the Senate on April 21, 2009.

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the report be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of State (Seniors), Minister of Veterans Affairs, Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians, Minister of Human Resources and Skills Development, Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism, Minister of Health, Minister of State (Status of Women), and the Minister of Canadian Heritage and Official Languages being identified as ministers responsible for responding to the report.

After debate,
The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Prud'homme, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Other

Orders No. 13, 12 (motions), 12, 2, 10 (inquiries), 46, 5 (motions), 1 (inquiry), 42, 10 (motions), 6, 8 (inquiries), 23, 6, 7, 8, 9, 25 (motions) and 7 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Harb called the attention of the Senate to the need for the Government of Canada to use its resources to transition those Canadians currently involved in the commercial seal hunt into new and viable industries for the benefit of these individuals, their communities and all Canadians.

Debate concluded.

With leave,
The Senate reverted to ***Government Notices of Motions***.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, April 28, 2009, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement intitulé *Le vieillissement de la population, un phénomène à valoriser*, déposé au Sénat le 21 avril 2009.

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que le rapport soit adopté et que, conformément au paragraphe 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre d'État (Aînés), le ministre des Anciens Combattants, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits, le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences, le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme, le ministre de la Santé, ministre d'État (Condition féminine), le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.

Après débat,
L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Autres

Les articles n^{o} 13, 12 (motions), 12, 2, 10 (interpellations), 46, 5 (motions), 1 (interpellation), 42, 10 (motions), 6, 8 (interpellations), 23, 6, 7, 8, 9, 25 (motions) et 7 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Harb attire l'attention du Sénat sur la nécessité, pour le gouvernement du Canada, d'utiliser ses ressources afin d'aider les Canadiens qui pratiquent actuellement la chasse commerciale aux phoques à faire la transition vers de nouveaux secteurs d'activité viables pour le bien de ces personnes, de leurs collectivités et de toute la population canadienne.

Débat terminé.

Avec permission,
Le Sénat revient aux ***Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 28 avril 2009, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 4:36 p.m. the Senate was continued until Tuesday, April 28, 2009, at 2 p.m.*)

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 16 h 36 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 28 avril 2009, à 14 heures.*)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Carstairs, P.C., replaced the Honourable Senator Cook (*April 23, 2009*).
The Honourable Senator Brazeau replaced the Honourable Senator Nolin (*April 23, 2009*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Eyton replaced the Honourable Senator Raine (*April 23, 2009*).
The Honourable Senator Massicotte replaced the Honourable Senator Chaput (*April 22, 2009*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Cochrane replaced the Honourable Senator Stratton (*April 23, 2009*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Poy replaced the Honourable Senator Munson (*April 23, 2009*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Stratton (*April 23, 2009*).
The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Downe (*April 22, 2009*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Gerstein replaced the Honourable Senator Martin (*April 23, 2009*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Campbell (*April 22, 2009*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Eyton replaced the Honourable Senator Meighen (*April 23, 2009*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Cook (*le 23 avril 2009*).
L'honorable sénateur Brazeau a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 23 avril 2009*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Eyton a remplacé l'honorable sénateur Raine (*le 23 avril 2009*).
L'honorable sénateur Massicotte a remplacé l'honorable sénateur Chaput (*le 22 avril 2009*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Cochrane a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 23 avril 2009*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Poy a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 23 avril 2009*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 23 avril 2009*).
L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Downe (*le 22 avril 2009*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Gerstein a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 23 avril 2009*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Fraser a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 22 avril 2009*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Eyton a remplacé l'honorable sénateur Meighen (*le 23 avril 2009*).

APPENDIX "A"
(*see p. 468*)

Thursday, April 23, 2009

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, March 24, 2009, to examine emerging issues related to its communications mandate and to report on the wireless sector, including issues such as access to high-speed Internet, the supply of bandwidth, the nation-building role of wireless, the pace of the adoption of innovations, the financial aspects associated with possible changes to the sector, and Canada's development of the sector in comparison to the performance in other countries, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2010, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

(*a*) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary;

(*b*) to travel inside Canada; and

(*c*) to travel outside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « A »
(*voir p. 468*)

Le jeudi 23 avril 2009

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de présenter son

DEUXIEME RAPPORT

Votre comité a été autorisé par le Sénat le mardi 24 mars 2009, à examiner les enjeux émergents liés à son mandat dans le domaine des communications et à faire rapport sur le secteur du sans-fil, notamment sur l'accès à Internet haute vitesse, la fourniture de largeur de bande, le rôle d'édification de la nation du sans-fil, le rythme d'adoption des innovations, les aspects financiers liés aux changements possibles du secteur ainsi que le développement du secteur au Canada comparativement à ce qui se fait ailleurs dans le monde, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2010 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin;

b) voyager à l'intérieur du Canada; et

c) voyager à l'extérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

LISE BACON

Chair

STANDING SENATE COMMITTEE ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

EXAMINATION OF EMERGING ISSUES RELATED TO ITS COMMUNICATIONS MANDATE AND TO REPORT ON THE WIRELESS SECTOR

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, March 24, 2009:

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine emerging issues related to its communications mandate and to report on the wireless sector, including issues such as access to high- speed Internet, the supply of bandwidth, the nation-building role of wireless, the pace of the adoption of innovations, the financial aspects associated with possible changes to the sector, and Canada's development of the sector in comparison to the performance in other countries.

That the Committee report to the Senate from time to time, with a final report no later than March 31, 2010.

The question being put on the motion, it was adopted.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

EXAMINATION DES ENJEUX ÉMERGENTS LIÉS À SON MANDAT DANS LE DOMAINE DES COMMUNICATIONS ET À FAIRE RAPPORT SUR LE SECTEUR DU SANS-FIL

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2010

Extrait des *Journaux du Sénat* le mardi 24 mars 2009 :

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à examiner les enjeux émergents liés à son mandat dans le domaine des communications et à faire rapport sur le secteur du sans-fil, notamment sur l'accès à Internet haute vitesse, la fourniture de largeur de bande, le rôle d'édification de la nation du sans-fil, le rythme d'adoption des innovations, les aspects financiers liés aux changements possibles du secteur ainsi que le développement du secteur au Canada comparativement à ce qui se fait ailleurs dans le monde.

Que le comité fasse périodiquement rapport au Sénat, avec un rapport final au plus tard le 31 mars 2010.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	26,800
Transportation and Communications	596,670
All Other Expenditures	22,250
TOTAL	**$645,720**

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on Wednesday April 1, 2009.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date — Lise Bacon
Chair, Standing Senate Committee on Transport and Communications

Date — George J. Furey
Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	26 800 $
Transports et communications	596 670
Autres dépenses	22 250
TOTAL	**645 720** $

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des Transports et des communications, mercredi le 1 avril 2009.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date — Lise Bacon
Présidente du Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Date — George J. Furey
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

**STANDING COMMITTEE ON
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

**EXAMINATION OF EMERGING ISSUES RELATED TO ITS COMMUNICATIONS MANDATE
AND TO REPORT ON THE WIRELESS SECTOR**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Hospitality - general (0410)	1,000		
2.	Editing/Revision Services (0446)	3,500		
3.	Comm./Public Relations Services (0304)	$ 10,000		
Sub-total			$14,500	

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1.	Books, magazines and subscriptions (0702)	1,000		
2.	Miscellaneous expenses (0798)	1,000		

COURIER

3.	Courier Charges (0261)	1,000		

TELECOMMUNICATIONS

4.	Telephone services (0270)	500		
Sub-total			$3,500	

Total of General Expenses **$18,000**

ACTIVITY 1 : London and Paris

FACT-FINDING
14 participants: 12 Senators, 2 staff

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Hospitality - general (0410)	1,000		
2.	Working meals (travel) (0231) *(3 meals, $1100/meal)*	3,300		
Sub-total			$4,300	

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

TRAVEL

1.	Air transportation *12 senators x $8000 (0224)* *2 staff x $6600 (0227)*	109,200		

2.	Hotel accommodation *12 senators, $400/night, 7 nights (0222)* *2 staff, $400/night, 7 nights (0226)*	39,200		
3.	Per diem *12 senators, $175/day, 7 days (0221)* *2 staff, $175/day, 7 days (0225)*	17,150		
4.	Ground transportation - taxis *12 senators x $200 (0223)* *2 staff x $200 (0232)*	2,800		
Sub-total			$168,350	
ALL OTHER EXPENDITURES				
	OTHER			
1.	Stationery & supplies (0707)	500		
2.	Miscellaneous costs on travel (0229)	4,000		
	COURIER			
3.	Courier Charges (0261)	500		
	TELECOMMUNICATIONS			
4.	International telephone charges (0275)	500		
	PRINTING			
5.	Printing (0321)	500		
Sub-total			$6,000	
Total of Activity 1				**$178,650**
ACTIVITY 2 : Tallinn and Brussels				
	FACT-FINDING			
	14 participants: 12 Senators, 2 staff			
PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES				
1.	Hospitality - general (0410)	1,000		
2.	Working meals (travel) (0231) *(2 meals, $1100/meal)*	2,200		
Sub-total			$3,200	
TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS				
	TRAVEL			
1.	Air transportation *12 senators x $10600 (0224)* *2 staff x $9400 (0227)*	146,000		
2.	Hotel accommodation *12 senators, $350/night, 7 nights (0222)* *2 staff, $350/night, 7 nights (0226)*	34,300		

3.	Per diem *12 senators, $175/day, 7 days (0221)* *2 staff, $175/day, 7 days (0225)*	17,150		
4.	Ground transportation - taxis *12 senators x $200 (0223)* *2 staff x $200 (0232)*	2,800		
5.	Ground transportation - bus rental (0228) *(3 days, $950/day)*	2,850		
Sub-total			$203,100	
ALL OTHER EXPENDITURES				
	OTHER			
1.	Books, magazines and subscriptions (0702)	—		
2.	Stationery & supplies (0707)	—		
3.	Advertising (0319)	—		
4.	Miscellaneous costs on travel (0229)	4,000		
	COURIER			
5.	Courier Charges (0261)	500		
	TELECOMMUNICATIONS			
6.	International telephone charges (0275)	500		
	PRINTING			
7.	Printing (0321)	500		
Sub-total			$5,500	
Total of Activity 2				**$211,800**

ACTIVITY 3 : Boston and Washington

FACT-FINDING

14 participants: 12 Senators, 2 staff

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES				
1.	Hospitality - general (0410)	1,000		
2.	Working meals (travel) (0231) *(1 meal, $1100/meal)*	1,100		
Sub-total			$2,100	
TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS				
	TRAVEL			
1.	Air transportation *12 senators x $4000 (0224)* *2 staff x $4000 (0227)*	56,000		
2.	Hotel accommodation *12 senators, $350/night, 5 nights (0222)* *2 staff, $350/night, 5 nights (0226)*	24,500		

3.	Per diem *12 senators, $175/day, 5 days (0221)* *2 staff, $175/day, 5 days (0225)*	12,250		
4.	Ground transportation - taxis *12 senators x $190 (0223)* *2 staff x $190 (0232)*	2,660		
Sub-total			$95,410	
ALL OTHER EXPENDITURES				
	OTHER			
1.	Miscellaneous costs on travel (0229)	3,500		
	TELECOMMUNICATIONS			
2.	International telephone charges (0275)	200		
	PRINTING			
3.	Printing (0321)	100		
Sub-total			$3,800	
Total of Activity 3				**$101,310**
ACTIVITY 4 : San Francisco				
	FACT-FINDING			
	14 participants: 12 Senators, 2 staff			
PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES				
1.	Hospitality - general (0410)	500		
2.	Working meals (travel) (0231) *(2 meals, $1100/meal)*	2,200		
Sub-total			$2,700	
TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS				
	TRAVEL			
1.	Air transportation *12 senators x $6700 (0224)* *2 staff x $5000 (0227)*	90,400		
2.	Hotel accommodation *12 senators, $350/night, 5 nights (0222)* *2 staff, $350/night, 5 nights (0226)*	24,500		
3.	Per diem *12 senators, $175/day, 5 days (0221)* *2 staff, $175/day, 5 days (0225)*	12,250		
4.	Ground transportation - taxis *12 senators x $190 (0223)* *2 staff x $190 (0232)*	2,660		
Sub-total			$129,810	

ALL OTHER EXPENDITURES

	OTHER			
1.	Miscellaneous costs on travel (0229)	2,800		
	COURIER			
2.	Courier Charges (0261)	200		
	TELECOMMUNICATIONS			
3.	International telephone charges (0275)	200		
	PRINTING			
4.	Printing (0321)	250		
Sub-total			$3450	
Total of Activity 4				**$135,960**
Grand Total				**$ 645,720**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate — Date

Nicole Proulx, Director of Finance — Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS**

EXAMINATION DES ENJEUX ÉMERGENTS LIÉS À SON MANDAT DANS LE DOMAINE DES COMMUNICATIONS ET À FAIRE RAPPORT SUR LE SECTEUR DU SANS-FIL

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2010**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Frais d'accueil - divers (0410)	1 000		
2.	Services d'édition/révision (0446)	3 500		
3.	Comm./services des relations publiques	10 000		
Sous-total			14 500 $	

AUTRES DÉPENSES

	AUTRES			
1.	Livres, magazines et abonnement (0702)	1 000		
2.	Frais divers (0798)	1 000		
	MESSAGERIE			
3.	Frais de messagerie (0261)	1 000		
	TÉLÉCOMMUNICATIONS			
4.	Services téléphoniques (0270)	500		
Sous-total			3 500 $	
Total des dépenses générales				**18 000 $**

ACTIVITÉ 1 : Londres et Paris
MISSION D'ÉTUDE
14 participants: 12 sénateurs, 2 employés

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Frais d'accueil - divers (0410)	1 000		
2.	Repas de travail (voyage) (0231)	3 300		
	(3 repas, 1100 $/repas)			
Sous-total			4 300 $	

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

	DÉPLACEMENTS			
1.	Transport aérien	109 200		
	12 sénateurs x 8000 $ (0224)			
	2 employés x 6600 $ (0227)			

2.	Hébergement *12 sénateurs, 400 $/nuit, 7 nuits (0222)* *2 employés, 400 $/nuit, 7 nuits (0226)*	39 200		
3.	Indemnité journalière *12 sénateurs, 175 $/jour, 7 jours (0221)* *2 employés, 175 $/jour, 7 jours (0225)*	17 150		
4.	Transport terrestre - taxis *12 sénateurs x 200 $ (0223)* *2 employés x 200 $ (0232)*	2 800		
Sous-total			168 350 $	
AUTRES DÉPENSES				
	AUTRES			
1.	Papeterie et fournitures (0707)	500		
2.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	4 000		
	MESSAGERIE			
3.	Frais de messagerie (0261)	500		
	TÉLÉCOMMUNICATIONS			
4.	Frais d'appels à l'étranger (0275)	500		
	IMPRESSION			
5.	Impressions (0321)	500		
Sous-total			6,000 $	
Total de l'Activité 1				**178 650 $**
ACTIVITÉ 2 : Tallinn et Bruxelles				
	VISITE D'ÉTUDE **14 participants: 12 sénateurs, 2 employés**			
SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES				
1.	Frais d'accueil - divers (0410)	1 000		
2.	Repas de travail (voyage) (0231) *(2 repas, 1100 $/repas)*	2 200		
Sous-total			3 200 $	
TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS				
	DÉPLACEMENTS			
1.	Transport aérien *12 sénateurs x 10600 $ (0224)* *2 employés x 9400 $ (0227)*	146 000		
2.	Hébergement *12 sénateurs, 350 $/nuit, 7 nuits (0222)* *2 employés, 350 $/nuit, 7 nuits (0226)*	34 300		

3.	Indemnité journalière *12 sénateurs, 175 $/jour, 7 jours (0221)* *2 employés, 175 $/jour, 7 jours (0225)*	17 150		
4.	Transport terrestre - taxis *12 sénateurs x 200 $ (0223)* *2 employés x 200 $ (0232)*	2 800		
5.	Transport terrestre - location d'autobus (0228) *(3 jours, 950 $/jour)*	2 850		
Sous-total			203 100 $	
AUTRES DÉPENSES				
	AUTRES			
1.	Livres, magazines et abonnement (0702)	-		
2.	Papeterie et fournitures (0707)	-		
3.	Publicité (0319)	-		
4.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	4 000		
	MESSAGERIE			
5.	Frais de messagerie (0261)	500		
	TÉLÉCOMMUNICATIONS			
6.	Frais d'appels à l'étranger (0275)	500		
	IMPRESSION			
7.	Impressions (0321)	500		
Sous-total			5 500 $	
Total de l'Activité 2				**211 800 $**
ACTIVITÉ 3 : Boston et Washington				
	MISSION D'ÉTUDE			
14	**participants: 12 sénateurs, 2 employés**			
	SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES			
1.	Frais d'accueil - divers (0410)	1 000		
2.	Repas de travail (voyage) (0231) *(1 repas, 1100 $/repas)*	1 100		
Sous-total			2 100 $	
TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS				
	DÉPLACEMENTS			
1.	Transport aérien *12 sénateurs x 4000 $ (0224)* *2 employés x 4000 $ (0227)*	56 000		
2.	Hébergement *12 sénateurs, 350 $/nuit, 5 nuits (0222)* *2 employés, 350 $/nuit, 5 nuits (0226)*	24 500		

3.	Indemnité journalière *12 sénateurs, 175 $/jour, 5 jours (0221)* *2 employé, 175 $/jour, 5 jours (0225)*	12 250		
4.	Transport terrestre - taxis *12 sénateurs x 190 $ (0223)* *2 employés x 190 $ (0232)*	2 660		
Sous-total			95 410 $	

AUTRES DÉPENSES

	AUTRES			
1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	3 500		
	TÉLÉCOMMUNICATIONS			
2.	Frais d'appels à l'étranger (0275)	200		
	IMPRESSION			
3.	Impressions (0321)	100		
Sous-total			3 800 $	
Total de l'Activité 3				**101 310 $**

ACTIVITÉ 4 : San Francisco

MISSION D'ÉTUDE

14 participants: 12 sénateurs, 2 employés

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Frais d'accueil - divers (0410)	500		
2.	Repas de travail (voyage) (0231) *(2 repas, 1100 $/repas)*	2 200		
Sous-total			2 700 $	

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

	DÉPLACEMENTS			
1.	Transport aérien *12 sénateurs x 6700 $ (0224)* *2 employés x 5000 $ (0227)*	90 400		
2.	Hébergement *12 sénateurs, 350 $/nuit, 5 nuits (0222)* *2 employés, 350 $/nuit, 5 nuits (0226)*	24 500		
3.	Indemnité journalière *12 sénateurs, 175 $/jour, 5 jours (0221)* *2 employés, 175 $/jour, 5 jours (0225)*	12 250		
4.	Transport terrestre - taxis *12 sénateurs x 190 $ (0223)* *2 employés x 190 $ (0232)*	2 660		
Sous-total			129 810 $	

AUTRES DÉPENSES

	AUTRES			
1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	2 800		
	MESSAGERIE			
2.	Frais de messagerie (0261)	200		
	TÉLÉCOMMUNICATIONS			
3.	Frais d'appels à l'étranger (0275)	200		
	IMPRESSION			
4.	Impressions (0321)	250		
Sous-total			3450 $	
Total de l'Activité 4				**135 960 $**
Grand Total				**645 720 $**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités — Date

Nicole Proulx, directrice des Finances — Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 23, 2009

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Transport and Communications for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2010 for the purpose of its special study on the examination of emerging issues related to its communication mandate and to report on the wireless sector, as authorized by the Senate on Tuesday, March 24, 2009. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	$ 22,000
Transportation and Communications	371,450
All Other Expenditures	15,000
Total	$ 408,450

(includes funds for fact finding missions)

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 23 avril 2009

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 aux fins de leur étude spéciale l'examination des enjeux émergents liés à son mandat dans le domaine des communications et à faire rapport sur le secteur du sans-fil , tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 24 mars 2009. Let budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	22 000 $
Transports et communications	371 450
Autres dépenses	15 000
Total	408 450 $

(y compris des fonds pour des missions d'étude

Respectueusement soumis,

APPENDIX "B"
(*see p. 469*)

Thursday, April 23, 2009

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on February 24, 2009, to examine and report on currant social issues pertaining to Canada's largest cities, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2010, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

(*a*) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary; and

(*b*) to travel inside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report

Respectfully submitted,

ANNEXE « B »
(*voir p. 469*)

Le jeudi 23 avril 2009

Le Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le 24 février 2009 à étudier, afin d'en faire rapport sur les questions d'actualité des grandes villes, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2010 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

a) à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire: et

b) voyager à l'intérieur du Canada.

Conformément au Chapitre 3:06, article 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

ART EGGLETON

Chair

SUBCOMMITTEE ON CITIES

STANDING COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

SPECIAL STUDY ON CURRENT SOCIAL ISSUES PERTAINING TO CANADA'S LARGEST CITIES

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010

Extract for the *Journals of the Senate* of Tuesday, February 24, 2009:

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

(*a*) poverty, housing and homelessness;

(*b*) social inclusion and cohesion;

(*c*) urban economies;

(*d*) models for collaboration and co-operation among governments;

That the study be national in scope, and include a focus on the largest urban community in each of the provinces;

That the study report include proposed solutions, with an emphasis on collaborative strategies involving federal, provincial and municipal governments;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-Ninth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than October 30, 2011, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

SOUS-COMITÉ SUR LES VILLES

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

ÉTUDE SPECIAL SUR LES QUESTIONS D'ACTUALITÉ DES GRANDES VILLES CANADIENNES

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS, 2010

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 24 février 2009 :

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, des enjeux sociaux d'actualité pour les grandes villes canadiennes. Que le comité soit plus particulièrement autorisé à examiner :

a) la pauvreté, le logement et l'itinérance;

b) la cohésion et l'inclusion sociales;

c) les économies urbaines;

d) des modèles de collaboration et de coopération entre gouvernements;

Que l'étude soit nationale et accorde une attention spéciale à la plus importante collectivité urbaine de chacune des provinces;

Que le rapport propose des solutions, en mettant l'accent sur la coopération entre les administrations fédérale, provinciales et municipales;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2011 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	$ 20,790
Transportation and Communications	306,878
All Other Expenditures	18,000
TOTAL	$ 345,668

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	20 790 $
Transports et communications	306 878
Autres dépenses	18 000
TOTAL	345 668 $

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on Wednesday, March 25, 2009.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie mercredi le 25 mars 2009.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Art Eggleton, P.C.
Chair, Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

Date

Art Eggleton, C.P.
Président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Date

George J. Furey
Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

Date

George J. Furey
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

HISTORICAL INFORMATION

Fiscal year	2006-2007	2007-2008		2008-2009
Total approved	$2,500	1st Session $172,653	2nd Session $40,000	$327,000
Expenditures	$368	$20,381	$2,465	$96,713

DONNÉES ANTÉRIEURES

Année financière	2006-2007	2007-2008		2008-2009
Budget approuvé	2 500 $	1re session 172 653 $	2e Session 40 000 $	327 000 $
Total des dépenses	368 $	2465 $	2 465 $	96 713 $

SUBCOMMITTEE ON CITIES

STANDING COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

SPECIAL STUDY ON THE EXAMINE AND REPORT ON CURRENT SOCIAL ISSUES PERTAINING TO CANADA'S LARGEST CITIES

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Hospitality - general (0410)	2,000		
Sub-total			$2,000	

ALL OTHER EXPENDITURES

	OTHER			
1.	Books, magazines and subscriptions (0702)	1,000		
2.	Miscellaneous expenses (0798)	1,500		
	COURIER			
3.	Courier Charges (0261)	500		
Sub-total			$3,000	
Total of General Expenses				**$5,000**

ACTIVITY 1 : Regina and Winnipeg, April 13-15, 2009

FACT-FINDING
8 participants: 5 Senators, 3 staff (1 clerk, 2 analysts)

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Working meals (travel) (0231) *(1 meal, $400/meal)*	400		
Sub-total			$400	

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

	TRAVEL			
1.	Air transportation *5 senators x $4500 (0224)* *3 staff x $4200 (0227)*	35,100		
2.	Hotel accommodation *5 senators, $300/night, 1 night (0222)* *3 staff, $300/night, 1 night (0226)*	2,400		
3.	Per diem *5 senators, $82/day, 2 days (0221)* *3 staff, $82/day, 2 days (0225)*	1,312		

4.	Ground transportation - taxis *5 senators x $300 (0223)* *3 staff x $300 (0232)*	2,400		
5.	Ground transportation - bus rental (0228) *(2 days, $1500/day)*	3,000		
Sub-total			$44,212	

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1.	Miscellaneous costs on travel (0229)	2,000		
Sub-total			$2,000	

Total of Activity 1 **$46,612**

ACTIVITY 2 : Calgary and Edmonton, May 18-20, 2009

FACT-FINDING

8 participants: 5 Senators, 3 staff (1 clerk, 2 analysts)

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Working meals (travel) (0231) *(1 meal, $400/meal)*	400		
Sub-total			$400	

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

TRAVEL

1.	Air transportation *5 senators x $5000 (0224)* *3 staff x $4500 (0227)*	38,500		
2.	Hotel accommodation *5 senators, $300/night, 2 nights (0222)* *3 staff, $300/night, 2 nights (0226)*	4,800		
3.	Per diem *5 senators, $82/day, 3 days (0221)* *3 staff, $82/day, 3 days (0225)*	1,968		
4.	Ground transportation - taxis *5 senators x $300 (0223)* *3 staff x $300 (0232)*	2,400		
5.	Ground transportation - bus rental (0228) *(2 days, $1500/day)*	3,000		
Sub-total			$50,668	

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1.	Miscellaneous costs on travel (0229)	1,500		
Sub-total			$1,500	
Total of Activity 2				**$52,568**

ACTIVITY 3 : Vancouver, June 7-9, 2009

FACT-FINDING

8 participants: 5 Senators, 3 staff (1 clerk, 2 analysts)

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES				
1.	Working meals (travel) (0231) *(1 meal, $400/meal)*	400		
Sub-total			$400	
TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS				
	TRAVEL			
1.	Air transportation *5 senators x $4600 (0224)* *3 staff x $4000 (0227)*	35,000		
2.	Hotel accommodation *5 senators, $350/night, 2 nights (0222)* *3 staff, $350/night, 2 nights (0226)*	5,600		
3.	Per diem *5 senators, $82/day, 3 days (0221)* *3 staff, $82/day, 3 days (0225)*	1,968		
4.	Ground transportation - taxis *5 senators x $400 (0223)* *3 staff x $400 (0232)*	3,200		
5.	Ground transportation - bus rental (0228) *(2 days, $1500/day)*	3,000		
Sub-total			$48,768	
ALL OTHER EXPENDITURES				
	OTHER			
1.	Miscellaneous costs on travel (0229)	2,000		
Sub-total			$2,000	
Total of Activity 3				**$51,168**

ACTIVITY 4 : Toronto, May 14-15, 2009

FACT-FINDING

8 participants: 5 Senators, 3 staff (1 clerk, 2 analysts)

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES				
1.	Working meals (travel) (0231) *(1 meal, $400/meal)*	400		
Sub-total		$400		

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

TRAVEL

1.	Air transportation *5 senators x $2700 (0224)* *3 staff x $2400 (0227)*	20,700		
2.	Hotel accommodation *5 senators, $300/night, 1 night (0222)* *3 staff, $300/night, 1 night (0226)*	2,400		
3.	Per diem *5 senators, $82/day, 2 days (0221)* *3 staff, $82/day, 2 days (0225)*	1,312		
4.	Ground transportation - taxis *5 senators x $300 (0223)* *3 staff x $300 (0232)*	2,400		
5.	Ground transportation - bus rental (0228) *(1 day, $1500/day)*	1,500		
Sub-total			$28,312	

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1.	Miscellaneous costs on travel (0229)	2,000		
Sub-total			$2,000	

Total of Activity 4 **$30,712**

ACTIVITY 5 : Montreal, June 11-12, 2009

FACT-FINDING

8 participants: 5 Senators, 3 staff (1 clerk, 2 analysts)

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Working meals (travel) (0231) *(1 meal, $400/meal)*	400		
Sub-total			$400	

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

TRAVEL

1.	Air transportation *5 senators x $2700 (0224)* *3 staff x $2400 (0227)*	20,700		
2.	Hotel accommodation *5 senators, $300/night, 1 night (0222)* *3 staff, $300/night, 1 night (0226)*	2,400		
3.	Per diem *5 senators, $82/day, 2 days (0221)* *3 staff, $82/day, 2 days (0225)*	1,312		

4.	Ground transportation - taxis *5 senators x $300 (0223)* *3 staff x $300 (0232)*	2,400		
5.	Ground transportation - bus rental (0228) *(1 day, $1500/day)*	1,500		
Sub-total			$28,312	
ALL OTHER EXPENDITURES				
	OTHER			
1.	Miscellaneous costs on travel (0229)	2,000		
Sub-total			$2,000	
Total of Activity 5				**$30,712**

ACTIVITY 6 : Canadian Social Forum, Calgary, May 19-22, 2009

7 participants: 5 Senators, 2 staff (2 analysts)

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES				
1.	Conference fees (0406) *(7 participants x $745)*	5,215		
Sub-total		$5,215		
TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS				
	TRAVEL			
1.	Air transportation *5 senators x $4500 (0224)* *2 staff x $3900 (0227)*	30,300		
2.	Hotel accommodation *5 senators, $300/night, 3 nights (0222)* *2 staff, $300/night, 3 nights (0226)*	6,300		
3.	Per diem *5 senators, $82/day, 4 days (0221)* *2 staff, $82/day, 4 days (0225)*	2,296		
4.	Ground transportation - taxis *5 senators x $300 (0223)* *2 staff x $300 (0232)*	2,100		
Sub-total		$40,996		
ALL OTHER EXPENDITURES				
1.	Miscellaneous costs on travel (0229)	2,000		
Sub-total			$2,000	
Total of Activity 6				**$48,211**

ACTIVITY 7 : 72nd FCM Annual Conference, Whistler, B.C., June 5-8, 2009
6 participants: 5 Senators, 1 staff (1 analyst)

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Conference fees (0406) *(6 participants x $950)*	5,700	
Sub-total			$5,700

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

	TRAVEL		
1.	Air transportation *5 senators x $4600 (0224)* *1 staff x $4000 (0227)*	27,000	
2.	Hotel accommodation *5 senators, $400/night, 4 nights (0222)* *1 staff, $400/night, 4 nights (0226)*	9,600	
3.	Per diem *5 senators, $82/day, 5 days (0221)* *1 staff, $82/day, 5 days (0225)*	2,460	
4.	Ground transportation - taxis *5 senators x $500 (0223)* *1 staff x $500 (0232)*	3,000	
Sub-total			$42,060

ALL OTHER EXPENDITURES

1.	Miscellaneous costs on travel (0229)	2,000	
Sub-total		$2,000	

Total of Activity 7 **$49,760**

ACTIVITY 8 : 41st Annual CHRA Congress 2009, Toronto April 15-18, 2009
5 participants: 5 Senators

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Conference fees (0406) *(5 participants x $1175)*	5,875	
Sub-total			$5,875

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

	TRAVEL		
1.	Air transportation *5 senators x $2700 (0224)*	13,500	
2.	Hotel accommodation *5 senators, $300/night, 4 nights (0222)*	6,000	

3.	Per diem *5 senators, $82/day, 5 days (0221)*	2,050			
4.	Ground transportation - taxis *5 senator x $400 (0223)*	2,000			
Sub-total			$23,550		
ALL OTHER EXPENDITURES					
1.	Miscellaneous costs on travel (0229)	1,500			
Sub-total			$1,500		
Total of Activity 8				**$30,925**	
Grand Total					**$345,668**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate — Date

Nicole Proulx, Director of Finance — Date

SOUS-COMITÉ SUR LES VILLES

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE**

ÉTUDE SPECIAL SUR LES QUESTIONS D'ACTUALITÉ DES GRANDES VILLES CANADIENNES

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS, 2010**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Frais d'accueil - divers (0410)	2 000		
Sous-total			2 000 $	

AUTRES DÉPENSES

	AUTRES			
1.	Livres, magazines et abonnement (0702)	1 000		
2.	Frais divers (0798)	1 500		
	MESSAGERIE			
3.	Frais de messagerie (0261)	500		
Sous-total			3 000 $	
Total des dépenses générales				**5 000 $**

ACTIVITÉ 1 : Régina et Winnipeg, 13-15 avril 2009

MISSION D'ÉTUDE

8 participants: 8 sénateurs, 3 employés (1 greffier et 2 analystes)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Repas de travail (voyage) (0231) *(1 repas, 400 $/repas)*	400		
Sous-total			400 $	

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

	DÉPLACEMENTS			
1.	Transport aérien *5 sénateurs x 4500 $ (0224)* *3 employés x 4200 $ (0227)*	35 100		
2.	Hébergement *5 sénateurs, 300 $/nuit, 1 nuit (0222)* *3 employés, 300 $/nuit, 1 nuit (0226)*	2 400		
3.	Indemnité journalière *5 sénateurs, 82 $/jour, 2 jours (0221)* *3 employés, 82 $/jour, 2 jours (0225)*	1 132		

4.	Transport terrestre - taxis *5 sénateurs x 300 $ (0223)* *3 employés x 300 $ (0232)*	2 400		
5.	Transport terrestre - location d'autobus (0228) *(2 jours, 1500 $/jour)*	3 000		
Sous-total			44 212 $	
AUTRES DÉPENSES				
	AUTRES			
1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	2 000		
Sous-total			2 000 $	
Total de l'Activité 1				**46 612 $**

ACTIVITÉ 2 : Calgary et Edmonton, 18-20 mai 2009

MISSION D'ÉTUDE

8 participants: 3 sénateurs, 3 employés (1 greffier et 2 analystes)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES				
1.	Repas de travail (voyage) (0231) *(1 repas, 400 $/repas)*	400		
Sous-total			400 $	
TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS				
	DÉPLACEMENTS			
1.	Transport aérien *5 sénateurs x 5000 $ (0224)* *3 employés x 4500 $ (0227)*	38 500		
2.	Hébergement *5 sénateurs, 300 $/nuit, 2 nuits (0222)* *3 employés, 300 $/nuit, 2 nuits (0226)*	4 800		
3.	Indemnité journalière *5 sénateurs, 82 $/jour, 3 jours (0221)* *3 employés, 82 $/jour, 3 jours (0225)*	1 968		
4.	Transport terrestre - taxis *5 sénateurs x 300 $ (0223)* *3 employés x 300 $ (0232)*	2 400		
5.	Transport terrestre - location d'autobus (0228) *(2 jours, 1500 $/jour)*	3 000		
Sous-total			50 668 $	
AUTRES DÉPENSES				
	AUTRES			
1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	1 500		
Sous-total			1 500 $	
Total de l'Activité 2				**52 568 $**

ACTIVITÉ 3 : Vancouver, 7-9 juin 2009

MISSION D'ÉTUDE

8 participants: 5 sénateurs, 3 employés (1 greffier et 2 analystes)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES				
1.	Repas de travail (voyage) (0231) *(1 repas, 400 $/repas)*	400		
Sous-total			400 $	
TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS				
	DÉPLACEMENTS			
1.	Transport aérien *5 sénateurs x 4600 $ (0224)* *3 employés x 4000 $ (0227)*	35 000		
2.	Hébergement *5 sénateurs, 350 $/nuit, 2 nuits (0222)* *3 employés, 350 $/nuit, 2 nuits (0226)*	5 600		
3.	Indemnité journalière *5 sénateurs, 82 $/jour, 3 jours (0221)* *3 employés, 82 $/jour, 3 jours (0225)*	1 968		
4.	Transport terrestre - taxis *5 sénateurs x 400 $ (0223)* *3 employés x 400 $ (0232)*	3 200		
5.	Transport terrestre - location d'autobus (0228) *(2 jours, 1500 $/jour)*	3 000		
Sous-total			48 768 $	
AUTRES DÉPENSES				
	AUTRES			
1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	2 000		
Sous-total			2 000 $	
Total de l'Activité 3				**51 168 $**

ACTIVITÉ 4 : Toronto, 14-15 mai 2009

MISSION D'ÉTUDE

8 participants: 5 sénateurs, 3 employés (1 greffier et 2 analystes)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES				
1.	Repas de travail (voyage) (0231) *(1 repas, 400 $/repas)*	400		
Sous-total			400 $	

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

	DÉPLACEMENTS			
1.	Transport aérien *5 sénateurs x 2700 $ (0224)* *3 employés x 2400 $ (0227)*	20 700		
2.	Hébergement *5 sénateurs, 300 $/nuit, 1 nuit (0222)* *3 employés, 300 $/nuit, 1 nuit (0226)*	2 400		
3.	Indemnité journalière *5 sénateurs, 82 $/jour, 2 jours (0221)* *3 employés, 82 $/jour, 2 jours (0225)*	1 312		
4.	Transport terrestre - taxis *5 sénateurs x 300 $ (0223)* *3 employés x 300 $ (0232)*	2 400		
5.	Transport terrestre - location d'autobus (0228) *(1 jour, 1500 $/jour)*	1 500		
Sous-total			28 312 $	

AUTRES DÉPENSES

	AUTRES			
1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	2 000		
Sous-total			2 000 $	

Total de l'Activité 4 **30 712 $**

ACTIVITÉ 5 : Montréal, 11-12 juin 2009

MISSION D'ÉTUDE

8 participants: 5 sénateurs, 3 employés (1 greffier et 2 analystes)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Repas de travail (voyage) (0231) *(1 repas, 400 $/repas)*	400		
Sous-total			400 $	

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

	DÉPLACEMENTS			
1.	Transport aérien *5 sénateurs x 2700 $ (0224)* *3 employés x 2400 $ (0227)*	20 700		
2.	Hébergement *5 sénateurs, 300 $/nuit, 1 nuit (0222)* *3 employés, 300 $/nuit, 1 nuit (0226)*	2 400		
3.	Indemnité journalière *5 sénateurs, 82 $/jour, 2 jours (0221)* *3 employés, 82 $/jour, 2 jours (0225)*	1 312		

4.	Transport terrestre - taxis *5 sénateurs x 300 $ (0223)* *3 employés x 300 $ (0232)*	2 400		
5.	Transport terrestre - location d'autobus (0228) *(1 jour, 1500 $/jour)*	1 500		
Sous-total			28 312 $	
AUTRES DÉPENSES				
	AUTRES			
1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	2 000		
Sous-total			2 000 $	
Total de l'Activité 5				**30 712 $**

ACTIVITÉ 6 : CONFÉRENCE – Forum social canadien 2009, Calgary, 19-22 mai, 2009

7 participants: 5 sénateurs, 2 employés (2 analystes)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES				
1.	Frais d'inscription (0406) *(7 participants x 745 $)*	5 215		
Sous-total			5 215 $	
TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS				
	DÉPLACEMENTS			
1.	Transport aérien *5 sénateurs x 4600 $ (0224)* *2 employés x 4000 $ (0227)*	30 300		
2.	Hébergement *5 sénateurs, 400 $/nuit, 4 nuits (0222)* *2 employés, 400 $/nuit, 4 nuits (0226)*	6 300		
3.	Indemnité journalière *5 sénateurs, 82 $/jour, 5 jours (0221)* *2 employés, 82 $/jour, 5 jours (0225)*	2 296		
4.	Transport terrestre - taxis *5 sénateurs x 500 $ (0223)* *2 employés x 500 $ (0232)*	2 100		
Sous-total			40 996 $	
AUTRES DÉPENSES				
1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	2 000		
Sous-total			2 000 $	
Total de l'Activité 6				**48 211 $**

ACTIVITÉ 7 : CONFÉRENCE – 72ième Congrès annuel, Whistler, C.B., 5-8 juin 2009

6 participants: 5 sénateurs, 1 employé (1 analyste)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES				
1.	Frais d'inscription (0406) *(7 participants x 950 $)*	5 700		
Sous-total			5 700 $	
TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS				
	DÉPLACEMENTS			
1.	Transport aérien *5 sénateurs x 4600 $ (0224)* *1 employé x 4000 $ (0227)*	27 000		
2.	Hébergement *5 sénateurs, 400 $/nuit, 3 nuits (0222)* *1 employé, 400 $/nuit, 3 nuits (0226)*	9 600		
3.	Indemnité journalière *5 sénateurs, 82 $/jour, 4 jours (0221)* *1 employé, 82 $/jour, 4 jours (0225)*	2 460		
4.	Transport terrestre - taxis *5 sénateurs x 500 $ (0223)* *1 employé x 500 $ (0232)*	3 000		
Sous-total			42 060 $	
AUTRES DÉPENSES				
1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	2 000		
Sous-total			2 000 $	
Total de l'Activité 7				**49 760 $**

ACTIVITÉ 8 : 41e Congrès annuel de L'ACHRU –Toronto, 15-18 avril 2009

5 participants: 5 sénateurs

	SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES			
1.	Frais d'inscription (0406) *(5 participants x 1175 $)*	5 875		
Sous-total			5 875 $	
TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS				
	DÉPLACEMENTS			
1.	Transport aérien *5 sénateurs x 2700 $ (0224)*	13 500		
2.	Hébergement *5 sénateurs, 300 $/nuit, 4 nuits (0222)*	6 000		
3.	Indemnité journalière *5 sénateurs, 82 $/jour, 5 jours (0221)*	2 050		
4.	Transport terrestre - taxis *5 sénateurs x 400 $ (0223)*	2 000		
Sous-total			23 550 $	

AUTRES DÉPENSES				
1. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	1 500			
Sous-total		1 500 $		
Total de l'Activité 8			**30 925 $**	
Grand Total				**345 668 $**

L'administration du Sénat a examine a présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités — Date

Nicole Proulx, directrice des Finances — Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 23, 2009

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (Subcommittee on Cities) for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2010 for the purpose of its special study on current social issues pertaining to Canada's largest cities, as authorized by the Senate on Tuesday, February 24, 2010. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	$ 6,676
Transportation and Communications	216,814
All Other Expenditures	13,353
Total	$ 236,843

(includes funds for fact finding missions and participation at conferences)

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 23 avril 2009

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, sciences et technologie (Sous-comité sur les villes) concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 aux fins de leur étude spéciale sur les questions d'actualité des grandes villes canadiennes, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 24 février 2009. Le budget approuvé se lit comme suit :

Services professionnels et autres	6 676 $
Transports et communications	216 814
Autres dépenses	13 353
Total	236 843 $

(y compris des fonds pour des missions d'étude et pour participer à des conférences)

Respectueusement soumis,

APPENDIX "C"
(*see p. 469*)

Thursday, April 23, 2009

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on February 24, 2009 to examine and report on population health, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2010, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « C »
(*voir p. 469*)

Le jeudi 23 avril 2009

Le Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de l**a** technologie a l'honneur de présenter son

QUARTRIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le 24 février 2009 à étudier, afin d'en faire rapport la santé de la population canadienne, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2010 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin.

Conformément au Chapitre 3:06, article 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le vice-président,

WILBERT JOSEPH KEON

Deputy Chair

SUBCOMMITTEE ON POPULATION HEALTH

STANDING COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

SPECIAL STUDY ON THE IMPACT OF THE MULTIPLE FACTORS AND CONDITIONS THAT CONTRIBUTE TO THE HEALTH OF CANADA'S POPULATION – KNOWN COLLECTIVELY AS THE DETERMINANTS OF HEALTH

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, February 24, 2009:

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the impact of the multiple factors and conditions that contribute to the health of Canada's population — known collectively as the determinants of health — including the effects of these determinants on the disparities and inequities in health outcomes that continue to be experienced by identifiable groups or categories of people within the Canadian population;

That the committee examine government policies, programs and practices that regulate or influence the impact of the determinants of health on health outcomes across the different segments of the Canadian population, and that the committee investigate ways in which governments could better coordinate their activities in order to improve these health outcomes, whether these activities involve the different levels of government or various departments and agencies within a single level of government;

That the committee be authorized to study international examples of population health initiatives undertaken either by individual countries, or by multilateral international bodies such as (but not limited to) the World Health Organization;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-Ninth Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2009, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 *days after the tabling of the final report*.

The question being put on the motion, it was adopted.

SOUS-COMITÉ SUR LA SANTÉ DES POPULATIONS

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

ÉTUDE SPECIAL SUR LES DIVERS FACTEURS ET SITUATIONS QUI CONTRIBUENT À LA SANTÉ DE LA POPULATION CANADIENNE, APPELÉS COLLECTIVEMENT LES DÉTERMINANS DE LA SANTÉ

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS, 2010

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 24 février 2009 :

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne, appelés collectivement les déterminants de la santé, entres autres les effets de ces déterminants sur les disparités et les inégalités sur le plan des résultats en santé auxquels sont exposés des groupes identifiables ou des catégories de personnes au Canada;

Que le comité examine les politiques, les programmes et les pratiques du gouvernement qui ont une incidence sur les déterminants de la santé et les résultats en santé dans les différents segments de la population canadienne, et qu'il s'informe des moyens que les gouvernements pourraient prendre pour mieux concerter leurs activités en vue d'améliorer les résultats en santé, que ces activités mettent à contribution les différents ordres de gouvernement ou divers ministères et services au sein d'un seul ordre de gouvernement;

Que le comité soit autorisé à étudier des exemples internationaux d'initiatives en matière de santé de la population prises par des pays en particulier ou par des organismes internationaux multilatéraux tels l'Organisation mondiale de la santé, sans toutefois s'y limiter;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2009 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	$ 20,000
Transportation and Communications	500
All Other Expenditures	1,000
TOTAL	$ 21,500

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	20 000 $
Transports et communications	500
Autres dépenses	1 000
TOTAL	21 500 $

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on Wednesday, March 25, 2009.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie mercredi le 25 mars 2009.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Art Eggleton, P.C.
Chair, Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

Date

Art Eggleton, C.P.
Président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Date

George J. Furey
Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

Date

George J. Furey
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

HISTORICAL INFORMATION

Fiscal year	2006-2007	2007-2008		2008-2009
Total approved	$3,700	1st Session $169,200	2nd Session $181,820	$291,121
Expenditures	$1,745	$42,054	$70,045	$124,737

DONNÉES ANTÉRIEURES

Année financière	2006-2007	2007-2008		2008-2009
Budget approuvé	3 700 $	1re Session 169 200 $	2è Session 181 820 $	291 121 $
Total des dépenses	1 745 $	42 054 $	70 045 $	124 737 $

SUBCOMMITTEE ON POPULATION HEATLH

STANDING COMMITTEE ON
SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

SPECIAL STUDY ON THE IMPACT OF THE MULTIPLE FACTORS AND CONDITIONS THAT CONTRIBUTE TO THE HEALTH OF CANADA'S POPULATION – KNOWN COLLECTIVELY AS THE DETERMINANTS OF HEALTH

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Hospitality - general (0410)	1,000		
2.	Consultant services (0431)	14,000		
	(17.5 days, $800/day – sole sourcing Michael Toye)			
3.	Editing/revision Services (0446)	5,000		
Sub-total			$20,000	

ALL OTHER EXPENDITURES

	OTHER			
1.	Miscellaneous expenses (0798)	1,000		
	COURIER			
2.	Courier Charges (0261)	500		
Sub-total			$1,500	
Grand Total				**$21,500**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate — Date

Nicole Proulx, Director of Finance — Date

SOUS-COMITÉ SUR LA SANTÉ DES POPULATIONS

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE**

ÉTUDE SPECIAL SUR LES DIVERS FACTEURS ET SITUATIONS QUI CONTRIBUENT À LA SANTÉ DE LA POPULATION CANADIENNE, APPELÉS COLLECTIVEMENT LES DÉTERMINANS DE LA SANTÉ

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS, 2010**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Frais d'accueil - divers (0410)	1 000	
2.	Services de consultation (0431)	14 000	
	(17.5 jours, 800 $/jour – fournisseur exécutif Michael Toye)		
3.	Services d'édition/révision (0446)	5 000	
Sous-total			20 000 $

AUTRES DÉPENSES

	AUTRES		
1.	Frais divers (0798)	1 000	
	MESSAGERIE		
2.	Frais de messagerie (0261)	500	
Sous-total			1 500 $

Grand Total	**21 500 $**

L'administration du Sénat a examine a présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités — Date

Nicole Proulx, directrice des Finances — Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 23, 2009

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (Subcommittee on Population Health) for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2010 for the purpose of its special study on the impact of the multiple factors and conditions that contribute to the health of Canada's population - known collectively as the determinants of health, as authorized by the Senate on Tuesday, February 24, 2009. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	$ 20,000
Transportation and Communications	500
All Other Expenditures	1,000
Total	$ 21,500

(includes funds for sole source)

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 23 avril 2009

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, sciences et technologie (Sous-comité sur la santé des populations) concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 aux fins de leur étude spéciale sur les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne, appelés collectivement les déterminants de la santé, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 24 février 2009. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	20 000 $
Transports et communications	500
Autres dépenses	1 000
Total	21 500 $

(y compris des fonds pour un fournisseur exclusif)

Respectueusement soumis,

APPENDIX "D"
(*see p. 469*)

Thursday, April 23, 2009

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, February 26, 2009, to examine and report on the provisions and operation of DNA Identification Act, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2010.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « D »
(*voir p. 469*)

Le jeudi 23 avril 2009

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 26 février 2009 à examiner, pour en faire rapport, les dispositions et l'application de la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2010.

Conformément au Chapitre 3:06, article 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis.

Le vice-président,

PIERRE CLAUDE NOLIN

Deputy Chair

STANDING SENATE COMMITTEE ON LEGAL AND CONSITUTIONAL AFFAIRS

REVIEW OF THE *DNA IDENTIFICATION ACT*

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, February 26, 2009:

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Munson.:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the provisions and operation of the DNA Identification Act (S.C. 1998, c. 37); and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2009.

The question being put on the motion, it was adopted.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

EXAMEN DE *LA LOI SUR L'IDENTIFICATION PAR LES EMPREINTES GÉNÉTIQUES*

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2010

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 26 février 2009 :

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les dispositions et l'application de la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques* (L.C. 1998, ch. 37);

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2009.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	$ 0
Transportation and Communications	1,000
All Other Expenditures	300
TOTAL	**$ 1,300**

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on March 26 2009.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date — JOAN FRASER
Chair, Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

Date — GEORGE J. FUREY
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	0 $
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	300
TOTAL	**1 300 $**

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 26 mars 2009.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date — JOAN FRASER
Présidente du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Date — GEORGE J. FUREY
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

**STANDING COMMITTEE ON
LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS**

REVIEW OF THE *DNA IDENTIFICATION ACT*

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010**

GENERAL EXPENSES

ALL OTHER EXPENDITURES				
1.	Miscellaneous expenses (0798)	200		
Sub-total			$200	
Total of General Expenses				**$200**

ACTIVITY 1 :Visit to DNA Databank, Ottawa
FACT-FINDING
16 participants: 12 Senators, 4 staff

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS				
	TRAVEL			
1.	Ground transportation - bus rental (0228) *(1 day, $1000/day)*	1,000		
Sub-total			$1,000	
ALL OTHER EXPENDITURES				
	OTHER			
1.	Miscellaneous costs on travel (0229)	100		
Sub-total			$100	
Total of Activity 1				**$1,100**
Grand Total				**$1,300**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate — Date

Nicole Proulx, Director of Finance — Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

EXAMEN DE *LA LOI SUR L'IDENTIFICATION PAR LES EMPREINTES GÉNÉTIQUES*

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2010

DÉPENSES GÉNÉRALES

AUTRES DÉPENSES

1.	Frais divers (0798)	200			
Sous-total			200 $		
Total des dépenses générales				**200 $**	

ACTIVITÉ 1 : Visite de la Banque nationale de données génétiques, Ottawa

VISITE D'ÉTUDE

16 participants: 12 sénateurs, 4 employés

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

DÉPLACEMENTS

1.	Transport terrestre - location d'autobus (0228) *(1 jour, 1000 $/jour)*	1 000			
Sous-total			1 000 $		

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	100			
Sous-total			100 $		
Total de l'Activité 1				**1 100 $**	
Grand Total					**1 300 $**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités — Date

Nicole Proulx, directrice des Finances — Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 23, 2009

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2010 for the purpose of its special study on the review of the *DNA Identification Act*, as authorized by the Senate on Thursday, February 26, 2009. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	$	0
Transportation and Communications		1,000
All Other Expenditures		300
Total	$	1,300

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 23 avril 2009

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 aux fins de leur étude spéciale sur l'examen de la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques*, tel qu'autorisé par le Sénat jeudi 26 février 2009. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	0	$
Transports et communications	1 000	
Autres dépenses	300	
Total	1 300	$

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

Progress of Legislation

Progrès de la législation

THE SENATE OF CANADA

PROGRESS OF LEGISLATION

(*indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been* ***completed***)

(2nd Session, 40th Parliament)

Thursday, April 23, 2009

(**Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.*)

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act to amend the Customs Act	09/01/29	09/03/03	National Security and Defence	09/03/31	1	09/04/23		
S-3	An Act to amend the Energy Efficiency Act	09/01/29	09/02/24	Energy, the Environment and Natural Resources	09/03/11	0	09/03/12		
S-4	An Act to amend the Criminal Code (identity theft and related misconduct)	09/03/31							
S-5	An Act to amend the Criminal Code and another Act	09/04/01							

GOVERNMENT BILLS (HOUSE OF COMMONS)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-2	An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland), the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway and the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation	09/03/31	09/04/22	Foreign Affairs and International Trade	09/04/23	0			
C-5	An Act to amend the Indian Oil and Gas Act	09/04/21	09/04/23	Aboriginal Peoples					
C-9	An Act to amend the Transportation of Dangerous Goods Act, 1992	09/03/26							
C-10	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures.	09/03/04	09/03/05	National Finance	09/03/12	0	09/03/12	*09/03/12	2/09
C-12	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009 (*Appropriation Act No. 4, 2008-2009*)	09/02/12	09/02/24	—	—	—	09/02/26	09/02/26	1/09
C-17	An Act to recognize Beechwood Cemetery as the national cemetery of Canada	09/03/10	09/03/12	Social Affairs, Science and Technology	09/04/02	0	09/04/02	*09/04/23	5/09

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-21	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009 (*Appropriation Act No. 5, 2008-2009*)	09/03/24	09/03/25	—	—	—	09/03/26	*09/03/26	3/09
C-22	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2010 (*Appropriation Act No. 1, 2009-2010*)	09/03/24	09/03/25	—	—	—	09/03/26	*09/03/26	4/09

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act to amend the Library and Archives of Canada Act (National Portrait Gallery) (Sen. Grafstein)	09/01/27							
S-202	An Act to amend the Canada Elections Act (repeal of fixed election dates) (Sen. Murray, P.C.)	09/01/27							
S-203	An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act (Sen. Grafstein)	09/01/27							
S-204	An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park) (Sen. Spivak)	09/01/27							
S-205	An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings) (Sen. Grafstein)	09/01/27	09/03/31	Legal and Constitutional Affairs					
S-206	An Act respecting the office of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development (Sen. McCoy)	09/01/27							
S-207	An Act to amend the Employment Insurance Act (foreign postings) (Sen. Carstairs, P.C.)	09/01/27	Bill withdrawn pursuant to Speaker's Ruling 09/02/24						
S-208	An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water) (Sen. Grafstein)	09/01/27							
S-209	An Act to amend the Criminal Code (protection of children) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	09/01/27							

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-210	An Act respecting World Autism Awareness Day (Sen. Munson)	09/01/27	09/03/03	Social Affairs, Science and Technology					
S-211	An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future (Sen. Grafstein)	09/01/27							
S-212	An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (Sen. Banks)	09/01/27							
S-213	An Act to amend the Income Tax Act (carbon offset tax credit) (Sen. Mitchell)	09/01/27							
S-214	An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada (Sen. Grafstein)	09/01/27							
S-215	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators) (Sen. Banks)	09/01/27	09/03/24	Legal and Constitutional Affairs					
S-216	An Act to amend the Federal Sustainable Development Act and the Auditor General Act (Involvement of Parliament) (Sen. Banks)	09/01/27	09/03/11	Energy, the Environment and Natural Resources	09/04/02	0	09/04/23		
S-217	An Act respecting a National Philanthropy Day (Sen. Grafstein)	09/01/27							
S-218	An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (Sen. Joyal, P.C.)	09/01/29							
S-219	An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans) (Sen. Goldstein)	09/02/03							
S-220	An Act respecting commercial electronic messages (Sen. Goldstein)	09/02/03	09/04/02	Transport and Communications					
S-221	An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money) (Sen. Murray, P.C.)	09/02/04							
S-222	An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal) (Sen. Murray, P.C.)	09/02/04							
S-223	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking (Sen. Phalen)	09/02/04							
S-224	An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (vacancies) (Sen. Moore)	09/02/05							
S-225	An Act to amend the Citizenship Act (oath of citizenship) (Sen. Segal)	09/02/10							

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-226	An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes) (Sen. Lapointe)	09/02/11							
S-227	An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik) (Sen. Watt)	09/02/11							
S-228	An Act to amend the Financial Administration Act and the Bank of Canada Act (quarterly financial reports) (Sen. Segal)	09/03/03							
S-229	An Act to amend the Fisheries Act (commercial seal fishing) (Sen. Harb)	09/03/03							
S-230	An Act to amend the Bank of Canada Act (credit rating agency) (Sen. Grafstein)	09/03/10							
S-231	An Act to amend the Investment Canada Act (human rights violations) (Sen. Goldstein)	09/03/31							
S-232	An Act to amend the Patent Act (drugs for international humanitarian purposes) and to make a consequential amendment to another Act (Sen. Goldstein)	09/03/31							

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.

LE SÉNAT DU CANADA

PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(*Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été* ***complétée***.)

(2e Session, 40e Législature)

Le jeudi 23 avril 2009

(**La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.*)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

Nº	Titre	1re	2e	Comité	Rapport	Amend.	3e	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant la Loi sur les douanes	09/01/29	09/03/03	Sécurité nationale et défense	09/03/31	1	09/04/23		
S-3	Loi modifiant la Loi sur l'efficacité énergétique	09/01/29	09/02/24	Énergie, environnement et ressources naturelles	09/03/11	0	09/03/12		
S-4	Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité et inconduites connexes)	09/03/31							
S-5	Loi modifiant le Code criminel et une autre loi	09/04/01							

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (CHAMBRE DES COMMUNES)

Nº	Titre	1re	2e	Comité	Rapport	Amend.	3e	S.R.	Chap.
C-2	Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États de l'Association européenne de libre-échange (Islande, Liechtenstein, Norvège et Suisse), de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la République d'Islande, de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et le Royaume de Norvège et de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la Confédération suisse	09/03/31	09/04/22	Affaires étrangères et commerce international	09/04/23	0			
C-5	Loi modifiant la Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes	09/04/21	09/04/23	Peuples autochtones					
C-9	Loi modifiant la Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses	09/03/26							
C-10	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes	09/03/04	09/03/05	Finances nationales	09/03/12	0	09/03/12	*09/03/12	2/09
C-12	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009 (*Loi de crédits nº 4 pour 2008-2009*)	09/02/12	09/02/24	—	—	—	09/02/26	09/02/26	1/09
C-17	Loi reconnaissant le Cimetière Beechwood comme le cimetière national du Canada	09/03/10	09/03/12	Affaires sociales, sciences et technologie	09/04/02	0	09/04/02	*09/04/23	5/09

N°	Titre	1re	2e	Comité	Rapport	Amend.	3e	S.R.	Chap.
C-21	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009 (*Loi de crédits n° 5 pour 2008-2009*)	09/03/24	09/03/25	—	—	—	09/03/26	*09/03/26	3/09
C-22	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2010 (*Loi de crédits n° 1 pour 2009-2010*)	09/03/24	09/03/25	—	—	—	09/03/26	*09/03/26	4/09

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1re	2e	Comité	Rapport	Amend.	3e	S.R.	Chap.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1re	2e	Comité	Rapport	Amend.	3e	S.R.	Chap.
S-201	Loi modifiant la Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada (Musée national du portrait) (Sén. Grafstein)	09/01/27							
S-202	Loi modifiant la Loi électorale du Canada (suppression des élections à date fixe) (Sén. Murray, C.P.)	09/01/27							
S-203	Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence (Sén. Grafstein)	09/01/27							
S-204	Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau) (Sén. Spivak)	09/01/27							
S-205	Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides) (Sén. Grafstein)	09/01/27	09/03/31	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-206	Loi concernant le poste de commissaire à l'environnement et au développement durable (Sén. McCoy)	09/01/27							
S-207	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (affectation à l'étranger) (Sén. Carstairs, C.P.)	09/01/27	Projet de loi retiré conf. à une décision du Président 09/02/24						
S-208	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine) (Sén. Grafstein)	09/01/27							
S-209	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	09/01/27							
S-210	Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme (Sén. Munson)	09/01/27	09/03/03	Affaires sociales, sciences et technologie					

Nº	Titre	1re	2e	Comité	Rapport	Amend.	3e	S.R.	Chap.
S-211	Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures (Sén. Grafstein)	09/01/27							
S-212	Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (Sén. Banks)	09/01/27							
S-213	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour compensation de carbone) (Sén. Mitchell)	09/01/27							
S-214	Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada (Sén. Grafstein)	09/01/27							
S-215	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Banks)	09/01/27	09/03/24	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-216	Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général (participation du Parlement) (Sén. Banks)	09/01/27	09/03/11	Énergie, environnement et ressources naturelles	09/04/02	0	09/04/23		
S-217	Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie (Sén. Grafstein)	09/01/27							
S-218	Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement (Sén. Joyal, C.P.)	09/01/29							
S-219	Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants) (Sén. Goldstein)	09/02/03							
S-220	Loi concernant les messages électroniques commerciaux (Sén. Goldstein)	09/02/03	09/04/02	Transports et communications					
S-221	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sén. Murray, C.P.)	09/02/04							
S-222	Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau) (Sén. Murray, C.P.)	09/02/04							
S-223	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes (Sén. Phalen)	09/02/04							
S-224	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants) (Sén. Moore)	09/02/05							
S-225	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté) (Sén. Segal)	09/02/10							

N°	Titre	1re	2e	Comité	Rapport	Amend.	3e	S.R.	Chap.
S-226	Loi modifiant le Code criminel (loteries) (Sén. Lapointe)	09/02/11							
S-227	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allégements fiscaux pour les habitants du Nunavik) (Sén. Watt)	09/02/11							
S-228	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur la Banque du Canada (rapports financiers trimestriels) (Sén. Segal)	09/03/03							
S-229	Loi modifiant la Loi sur les pêches (pêche commerciale du phoque) (Sén. Harb)	09/03/03							
S-230	Loi modifiant la Loi sur la Banque du Canada (agence de notation) (Sén. Grafstein)	09/03/10							
S-231	Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada (violations des droits de la personne) (Sén. Goldstein)	09/03/31							
S-232	Loi modifiant la Loi sur les brevets (drogues utilisées à des fins humanitaires internationales) et une autre loi en conséquence (Sén. Goldstein)	09/03/31							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1re	2e	Comité	Rapport	Amend.	3e	S.R.	Chap.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S9
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca